

Nombre (name) VENANCIO REYNA MORALES *
 Domicilio (address) Cerrada de Morelia 5. Col. Roma, Mexico, D.F.
 Edad (age) 25 Estado Civil (married or single) single-soltero
 Dependientes Económicos (economic dependents) Mother-Madre, Concepcion M. Vda. de Reyna.
 Familiares Acompañantes same address - misma direccion
 (nombres y domicilios)
 Accompanying Family Members
 (names and addresses)

Número de Contrato (Contract Number)
 Número de la cuenta en el Banco del
 Ahorro Nacional, S. A.
 (Account Number in Banco del Ahorro
 Nacional, S. A.)

INDIVIDUAL WORK AGREEMENT

Entered into between the Government of the United States of America acting by and through the War Manpower Commission hereinafter referred to as the "Patron" and

VENANCIO REYNA MORALES *

a Mexican laborer hereinafter referred to as the "Worker".

DECLARATIONS

1. The Government of the United States and the Worker mutually desire that the Worker be beneficially employed in the United States of America with a view to alleviate the present shortage of non-agricultural workers in that country and to cooperate in the successful prosecution of the war.
2. The Worker declares that he is a Mexican national by birth.
3. The War Manpower Commission of the United States of America is represented in the execution of this contract, by Mr.

E. E. GARCIA

WHO HAS ESTABLISHED HIS AUTHORITY TO THE SATISFACTION OF THE Mexican authorities.

4. The Worker satisfies the physical requirements for fulfilling this agreement, as evidenced by the attached certificate issued by the duly authorized officers of the Department of Health of Mexico and the United States Public Health Service. The Patron admits that such requirements have been met to its satisfaction, in view of which it agrees that this agreement may not be terminated due to the physical condition of the Worker or to any change in such condition that may occur during the period of employment; but the Patron may terminate the agreement immediately upon finding that the Worker is suffering from a heart, mental or venereal disease or has a chronic condition not contracted during or as a result of his employment in the United States, or if he has a contagious disease discovered while traveling from the point of origin to his destination in the United States.

5. The Patron agrees to enter into agreement with the proprietor or administrator (hereinafter referred to as the employer) of the industry in which the worker will work, under terms guaranteeing him proper compliance with the terms of this agreement, it being understood that the Patron will be responsible to the Worker and to the Mexican Government for such compliance.

THE WORK AGREEMENT IS SUBJECT TO THE FOLLOWING PROVISIONS:

1. The Worker shall be employed exclusively in non-agricultural work.
2. The Worker shall receive the same wages as those paid by the employer to domestic workers for similar work in the region in which they are employed. Said wages will not be less than 46 cents an hour (U. S. Currency). Any overtime worked shall be at the same rate paid to domestic workers doing similar work. The computation of wages, according to the custom in the United States, covers any payment which may be due for the seventh day, as required by the Federal Labor Law of Mexico. Rates for piece work will be so determined that a worker of average ability will earn the prevailing wage established in the area of employment.
3. The Patron agrees that its representatives or agents will inform the Worker at the beginning of his work and as frequently thereafter as may be necessary, using the Spanish language and in an adequate manner, concerning the wage rates to which he is entitled, and the housing conditions, medical attention and other facilities to which he is entitled by virtue of the provisions of this agreement.
4. No deductions shall be made from the wages of the Worker for commission, fees or any other purpose (except as required by law or noted in item 17 below, or group hospitalization for which the Worker shall have the benefit of the usual services of the Employees Hospital Department) which will have the effect of reducing his wages below that provided for by N° 2.
5. The Worker agrees that 10% of his wages may be deducted for his savings fund and authorizes the Patron to receive such amount from the Employer, and to place it on deposit, to be refunded to him on his return to his place of contract, or as soon as practicable, in the form of credits to his account in the Banco del Ahorro Nacional, S. A., in Mexican Currency at the rate of exchange of the date on which the above mentioned Bank has received the corresponding amount.
6. The Worker accepts transportation, food, lodging, subsistence and work under the terms of this agreement, and shall execute all documents, receipts and instructions which the Patron may require in connection with this agreement.
7. The Patron shall furnish to the Worker and to the members of his family named in this agreement, sanitary facilities and medical care identical to those enjoyed by domestic workers engaged in the same work in the same region.
8. The Patron, at no expense to the worker, shall arrange for the transportation of the Worker and the members of his family named in this agreement and not in excess of 35 kilos (77 pounds) of personal effects for each member of the family (which shall not include household goods) from MEXICO, D. F.

....., México, to the point or points of destination within the United States where the Patron has determined the work will be performed, and return to point of contract.

CONTRATO INDIVIDUAL DE TRABAJO

que celebran el Gobierno de los Estados Unidos de América por conducto de la "War Manpower Commission" y que en el cuerpo del mismo se denominará "El Patrón", y el trabajador mexicano

VENANCIO REYNA MORALES *

a quien en el cuerpo del mismo se denominará "El Trabajador".

DECLARACIONES

- 1º—El Gobierno de los Estados Unidos y el Trabajador mutuamente desean que el Trabajador se emplee ventajosamente en los Estados Unidos de América con el objeto de resolver la presente escasez de trabajadores no-agrícolas en ese país, y para coadyuvar en el éxito de la guerra.
- 2º—El Trabajador declara ser de nacionalidad mexicana por nacimiento, quedando señaladas sus generales en cuadro especial al principio de este contrato.
- 3º—La War Manpower Commission de los Estados Unidos de América está representada, en la celebración de este contrato, por el señor

quien acredita su personalidad a satisfacción de las autoridades mexicanas.

4º—El Trabajador reúne las condiciones físicas necesarias para el cumplimiento del presente contrato, según la constancia expedida por los funcionarios debidamente autorizados de los Departamentos de Salubridad de México y de los Estados Unidos, que se anexa. El Patrón reconoce a su satisfacción que se ha cumplido con tal requisito, por lo cual acepta que el contrato no puede terminarse en atención a las condiciones físicas del Trabajador o debido a cualesquier cambios que pudieran presentarse en ellas durante el período de empleo; pero el Patrón puede dar por terminado el contrato en el momento en que se descubre que el Trabajador está enfermo del corazón, enajenación mental, padecimientos venéreos o crónicos que no fueron adquiridos durante o como resultado de su trabajo en los Estados Unidos, o que padece alguna enfermedad contagiosa que se descubre en el trayecto entre el lugar de origen y el punto de destino en los Estados Unidos.

5º—El Patrón se obliga a celebrar contratos con el propietario o administrador (a quien se denominará el Empleador) de la industria en la que prestará sus servicios el trabajador, en los términos que garanticen para éste la debida observancia de las cláusulas del presente contrato, entendiéndose que el Patrón será responsable, ante el Trabajador y ante el Gobierno Mexicano, de tal cumplimiento.

EL PRESENTE CONTRATO DE TRABAJO SE SUJETARA A LAS SIGUIENTES CLÁUSULAS:

- 1ª—El Trabajador será empleado exclusivamente en labores no-agrícolas.
- 2ª—El Trabajador devengará salario igual al que se paga a los trabajadores nacionales de los Estados Unidos en la región respectiva, por trabajos similares. Dicho salario no será inferior a \$0.46 por hora, (moneda de los Estados Unidos de América). La cuota por tiempo extraordinario trabajado, será la misma que la pagada a esos trabajadores por trabajos similares.
El señalamiento de salarios, según la costumbre de los Estados Unidos, incluye el pago del séptimo día a que se refiere la Ley Federal del Trabajo de México.
Los salarios por trabajos a destajo se arreglarán en forma tal que el Trabajador de habilidad común disfrute del salario establecido en la región para trabajadores nacionales de Estados Unidos de América en labores similares.
- 3ª—El Patrón se obliga a que sus representantes o agentes harán del conocimiento del Trabajador, al iniciar éste la prestación de sus servicios y cuantas veces sea necesario, empleando el idioma castellano y en forma eficaz, cuál es el salario que le corresponde y cuáles son las condiciones de habitación, asistencia médica y demás facilidades a que tiene derecho por virtud de los términos del presente contrato.
- 4ª—No se harán descuentos al salario del Trabajador por comisiones, cuotas o por cualquiera otra razón (excepto los requeridos por la ley o los señalados en la cláusula 17 de este contrato o por concepto de hospitalización colectiva, por lo cual el Trabajador gozará de los beneficios de los servicios proporcionados por el Departamento de Hospital de Empleados) que tiendan a reducir los ingresos del mismo a cantidad inferior a la mencionada en la cláusula segunda.
- 5ª—El Trabajador manifiesta su conformidad para que le sea descontado de su salario el 10%, diez por ciento, para formar su fondo de ahorro, y autoriza al Patrón para recibirlo del Empleador y colocarlo en calidad de depósito para serle reintegrado, a su regreso al punto de origen o tan pronto como sea practicable, en forma de créditos a su cuenta en el Banco del Ahorro Nacional, S. A., en moneda corriente de los Estados Unidos Mexicanos, al tipo de cambio de la fecha en que el Banco mencionado haya recibido la cantidad correspondiente.
- 6ª—El Trabajador acepta el transporte, alimentos, alojamiento, medios de subsistencia y trabajo en los términos del presente contrato y formalizará todos los arreglos, recibos e instrumentos que para el cumplimiento de este contrato pudiera necesitar el Patrón.
- 7ª—El Patrón proporcionará al Trabajador y a los familiares de éste que se señalan en el presente contrato, servicios sanitarios y atención médica, todo ello en idénticas condiciones a las que disfruten en la misma región los trabajadores nacionales de los Estados Unidos dedicados a labores similares.
- 8ª—El Patrón, sin costo para el Trabajador, gestionará el transporte del Trabajador y de los miembros de su familia mencionados en este contrato, y hasta 35 kilos (77 libras) de objetos de uso personal para cada uno de ellos (los que no incluirán menaje de casa) desde MEXICO, D. F.
....., México, hasta el lugar o lugares de los Estados Unidos en que, según determinación del Patrón, se desempeñará el trabajo, y regreso al punto de origen.

9. The Patron shall arrange for the Worker and the members of his family accompanying him to receive all necessary food, medical care and subsistence needs during periods of travel.

10. The Patron shall make all arrangements necessary under the laws for the entry and exit of the Worker and members of his family accompanying him, to and from the United States.

11. The Worker shall work for a period of 180 days Sundays and legal holidays excepted, starting the day following his arrival at the point of destination in the United States unless the contract is terminated by the Patron because of circumstances justifying such termination arising out of the end of the present war.

12. The Worker shall perform all work required of him with proper application, care and diligence during the term of this agreement under the direction and supervision of the employers.

13. This agreement may be renewed upon its termination upon the express consent of the Worker and with the knowledge of the Mexican Government.

14. Any member of the family under 14 years of age shall have the right to the same schooling as that received by children of domestic laborers in the area of employment in which the worker may be working at any given time.

15. The Worker shall not be required to purchase articles or services for consumption or use by him or his family in any establishment not of his own choice.

16. The Worker shall not be subject to discrimination in employment because of race, creed, color or nationality, in accordance with the provisions of Executive Order N° 8802 of the President of the United States, dated June 25, 1941.

17. Food, lodging, medical (if furnished to domestic workers), sanitary services and other indispensable articles furnished to the Worker and to members of his family by the Patron or the Employer shall meet the reasonable minimum standards approved by the Patron; the price of food, when furnished by the employer through restaurant facilities, shall be deducted from wages and will not cost more than similar service to domestic workers in similar employment.

18. The Worker shall enjoy, as regards occupational diseases and accidents, the same guarantees enjoyed by domestic workers under Federal and State legislation in the United States.

19. The Worker designates as his economic dependents those persons whose names and addresses are set forth in the block at the beginning of this contract, whom he designates as the beneficiaries of the sums and indemnities to which he would be entitled under the Law and this agreement.

20. The Patron guarantees that the Worker will receive wages equal to 90% of the term for which contracted as set forth under item 11 even when there may be temporary suspension of work for reasons not imputable to the Worker.

When during any pay period the Worker shall not have worked full time, provided that his unemployment is not due to his unwillingness or inability to work, he shall receive as a minimum when payment is made for the pay period, 75% of the wages which he would have received had he worked full time.

In making payment for the last pay period there will be added together that which the worker has received as wages during all previous pay periods and, if the total is less than the 90% guaranteed under the first paragraph of this same item, he will be paid the difference.

21. In the event that there should be an increase in the hourly rate of pay, because of increased cost of living in the United States or for any other reasons, the Worker shall receive the increased rates which have been granted to other workers performing the same type of employment.

22. The Worker shall have the right to join with other Mexican laborers admitted under the understanding between the Governments of Mexico and the United States in the election of spokesmen to negotiate with the Patron or employers, such spokesmen to be members of the group electing them.

23. All disputes between the Worker and his employer or employers shall be resolved, according to procedures established by the Government of the United States, acting by and through the Chairman of the War Manpower Commission, for non-agricultural workers.

24. The Worker represents and warrants that he knows of no reason which would prevent him or his family from leaving or returning to Mexico, or entering or leaving the United States, as contemplated by this agreement. If the Worker or a member of his family shall not be permitted to leave Mexico or enter the United States, the Patron or the employer shall, at its expense, return the Worker and his family to their place of contract in Mexico. If after entrance into the United States the Worker or any member of his family becomes subject to deportation or removal therefrom under the Immigration or other laws of that country, or if the War Manpower Commission decides, after hearing the defense of the Worker, that the latter is unable or unwilling to work in accordance with the provisions of this agreement, or if the Worker or any member of his family violates any law of the United States, this agreement may forthwith and without notice be terminated by the Patron or the Employer. Upon the termination of this agreement or upon the expiration of the period of employment provided for in paragraph 11, the Worker and his family shall immediately return to their place of contract in Mexico, at the expenses of the Patron or the Employer. If the Worker or any member of his family refuses so to return, the Patron or the Employer may cause the Worker and his family to be removed to their place of contract.

25. All rights, privileges and powers conferred by this agreement upon the Government of the United States shall be exercised by the Chairman of the War Manpower Commission of the United States or by his duly authorized representative. Executed at Mexico,

D. F., this _____ day of _____ 1943

Tenancio Reyna M.
Worker (Trabajador)

Approved By:
Aprobado Por:

Pedro Merla, de la Secretaria del Trabajo



AGENCIA DE COLOCACIONES

9a—El Patrón hará los arreglos necesarios para que el Trabajador y sus familiares que lo acompañen reciban el alimento, atención médica y todos los medios de subsistencia necesarios durante los períodos de viaje.

10a—El Patrón hará todos los arreglos necesarios conforme a las leyes, para la entrada y la salida del territorio de los Estados Unidos del trabajador y de sus familiares que lo acompañen.

11a—El Trabajador trabajará por un término de 180 días, excepto domingos y días de fiesta legales, a partir del día siguiente de su llegada al punto de destino en los Estados Unidos, salvo que el contrato se dé por terminado por el Patrón debido a circunstancias que lo justifiquen, emanadas de la terminación de la guerra actual.

12a—El Trabajador desempeñará el trabajo que se le requiera, con la intensidad, cuidado y esmero apropiados, durante el período del contrato bajo la dirección y supervisión de los Empleadores.

13a—El presente contrato puede ser renovado a su vencimiento, mediante la voluntad expresa del trabajador y con conocimiento del Gobierno Mexicano.

14a—Cualquier miembro de la familia menor de 14 años de edad tendrá derecho a recibir la misma instrucción escolar que se imparte a los niños de los trabajadores nacionales de los Estados Unidos en la región en que el trabajador esté trabajando, en cualquier tiempo dado.

15a—El Trabajador no estará obligado a comprar artículos o servicios para su consumo o uso, o el de su familia, en ningún establecimiento que no sea de su agrado.

16a—El Trabajador no será objeto de discriminación en trabajo a causa de raza, credo, color o nacionalidad, de acuerdo con las estipulaciones de la Orden Ejecutiva N° 8802 del Presidente de los Estados Unidos, fechada el 25 de junio de 1941.

17a—La alimentación, el alojamiento, el servicio médico (si se proporciona a otros trabajadores), servicios sanitarios y otros artículos indispensables proporcionados al Trabajador y a miembros de su familia, por el Patrón o el Empleador, llenarán los "Standards" mínimos razonables aprobados por el Patrón. Cuando la alimentación sea proporcionada por el Empleador por medio de restaurantes, su costo será deducido de los salarios del Trabajador y no será mayor que el de ese mismo servicio proporcionado a los demás trabajadores en labores semejantes.

18a—El Trabajador gozará, por lo que hace a enfermedades profesionales y accidentes de trabajo, de las mismas garantías que disfrutaran los trabajadores nacionales de los Estados Unidos, de acuerdo con la legislación estatal y la federal de los Estados Unidos de América.

19a—El Trabajador señala como sus dependientes económicos a las personas cuyos nombres y domicilios figuran en cuadro especial al principio de este contrato, a quienes designa como beneficiarios de las cantidades e indemnizaciones que a aquél le correspondieran por cualesquier conceptos emanados de la Ley y de este contrato.

20a—El Patrón garantiza que el Trabajador percibirá los salarios correspondientes al 90% del término de contratación señalado en la cláusula 11, aun cuando se operen suspensiones temporales en el trabajo por causas no imputables al Trabajador.

Cuando en una quincena el Trabajador no haya laborado tiempo completo, siempre que esto no se deba a su negativa o enfermedad, recibirá, en todo caso, al hacerse el pago quincenal, como mínimo, un 75% del salario que hubiese percibido si hubiera trabajado el tiempo completo.

Al hacerse el pago de la última quincena de trabajo, se sumará lo que ha percibido el Trabajador por concepto de salarios durante todas las quincenas anteriores, y si el total fuere menor al 90% garantizado en el párrafo primero de esta cláusula, se le abonará la diferencia.

21a—En caso de que haya un aumento en el salario por hora, motivado por el alza en el costo de la vida en los Estados Unidos o por otros motivos, el Trabajador recibirá los salarios aumentados que se concedan a otros trabajadores que desempeñan labores semejantes.

22a—El Trabajador tendrá derecho a asociarse con otros trabajadores mexicanos admitidos de conformidad con el acuerdo celebrado entre los Gobiernos de México y los Estados Unidos, para elegir a sus representantes que traten con el Patrón o los Empleadores, debiendo ser dichos representantes miembros del grupo que los designa.

23a—Todas las disputas entre el Trabajador y el Empleador o Empleadores serán resueltas por conducto del Presidente de la War Manpower Commission, según el procedimiento establecido por el Gobierno de los Estados Unidos para los trabajadores no-agrícolas.

24a—El Trabajador manifiesta y asegura no tener conocimientos de motivo alguno que pueda impedirle a él o a su familia salir de o regresar a México, o internarse en o salir de los Estados Unidos con arreglo al presente convenio. Si al Trabajador o algún miembro de su familia se le niega la salida de México o la entrada en los Estados Unidos, el Patrón o el Empleador procurará que el Trabajador y su familia retornen a su lugar de contratación en México, a expensas de aquél. Si después de internarse en los Estados Unidos, el Trabajador o cualquier miembro de su familia se expone a la deportación o remoción de aquel país, con arreglo a la Ley de Inmigración, o demás leyes, o si la War Manpower Commission resuelve, después de haber oído la defensa del Trabajador, que éste está incapacitado para o se niega a trabajar conforme a los requisitos del presente convenio, o si el trabajador o cualquier miembro de su familia infringe cualquier ley de los Estados Unidos, el presente convenio puede inmediatamente y sin previo aviso darse por terminado por parte del Patrón o del Empleador. Al terminar el convenio o al expirar el período de empleo especificado en la cláusula 11a, el Trabajador y su familia retornarán en el acto a su lugar de contratación en México, a costa del Patrón o del Empleador. Cuando el Trabajador o cualquier miembro de su familia se niegue a retornar en estas condiciones, el Patrón o Empleador puede remover al Trabajador y a su familia al referido lugar de contratación.

25a—Todos los derechos, privilegios y facultades conferidos por el presente convenio al Gobierno de los Estados Unidos serán ejercitados por el Presidente de la War Manpower Commission de los Estados Unidos, o por su representante debidamente autorizado.

México, D. F., a _____ de _____ 11 AGO 1943 de 1943

United States of America
LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA
by War Manpower Commission

E. E. Garcia
E. E. GARCIA
CONTRACT AGENT